

CURRICULUM VITAE (short)

James Davis BA (Hons), MITI

Date of birth: 16th May 1953
Place of birth: Hartlepool England
Nationality: British

Address: Belombre, Mahe, Seychelles
Telephone: ++248 2620837 ++44 1905 57 0120
Email: jim@jamesdavis.it

Profile

Freelance **Italian-to-English translator** specialising in **banking, financial** and **corporate** translations. **Qualified Member (MITI) of the Institute of Translation and Interpreting (ITI)** of the UK as a translator from Italian into English **specialising in finance**. **Native English speaker** with over 30 years of experience of translating in Italy (1981-2014). Past specialisations include economics, urban planning, wire and cable manufacture, civil engineering, art, etc.

Professional Experience

Finance and corporate

2003 - June 2021: **UBI Banca SpA** (merged into Intesa Sanpaolo SpA in April 2021)

Translation of the following documents: all financial reports, price sensitive press releases, corporate governance reports, remuneration reports, legal and corporate affairs documents, commercial contracts, corporate by-laws, codes of conduct, board minutes, M&A documents, non-financial statements, non-price sensitive press releases and specialist banking reports. Lead translator and project manager for a team of translators recruited over the years to cover the work load.

2015 - April 2021: **Pramerica SGR SpA** (merged into Eurizon Capital SGR and Eurizon Capital S.A. in July 2021)

Translation of compliance opinions and other reports for board meetings and various documents, including key parts (operating review) of their annual report.

2009 to date: **Recordati Industria Chimica e Farmaceutica SpA** (pharmaceutical multinational)

Translations of **financial reports, corporate governance reports, remuneration reports, board minutes** and other corporate documents.

2009 to date: **Arrow Electronics Emeasa Srl** (holding company) part of the US-based Arrow Group of Companies, a worldwide electronics distributor)

Translation of **financial reports** and related documents.

2001 to date: **Ricerche per l'economia e la finanza Srl** (an economics thinktank)

Translation of sector and other economics reports.

Prior to 2010: Financial reports and related documents for **FullSix SpA, I Viaggi del Ventaglio SpA, On Banca S.p.A.**

Other (a selection)

1990 - 2014: **Rocksoil SpA** (civil engineering, tunnelling consultants)

Translation of scientific papers and book written by **Ing. Pietro Lunardi**, a leading tunnel engineer at world level and former **Italian Minister of Transport**.

1994 - 2001: **Fondazione Mazzotta** (art foundation)

Translation of **art exhibition catalogues**

2001 - 2007: **Padiglione D'Arte Contemporanea (PAC)** (contemporary art museum of Milan)

Translation of **art exhibition catalogues**

2001 - 2013: **TKT srl** (holding for a group of companies, manufacturers of machine tools in the wire and cable industry)

Translation of technical documents, brochures and website.

2001 - 2013: **Politecnico di Milano Dipartimento di Pianificazione e Architettura**

Translation of academic papers on urban planning and sociology.

Education and qualifications

2012: **Qualified Member (MITI) of the Institute of Translation and Interpreting (ITI)** of the UK specialising in finance

1972 - 1975: **Portsmouth University** (UK), degree in experimental psychology

1964 - 1972: **Royal Liberty Grammar School** Romford Essex UK

Software used

SDL Trados Studio 2019, Memo Q 9.3, Microsoft Office 365

21 July 2021

